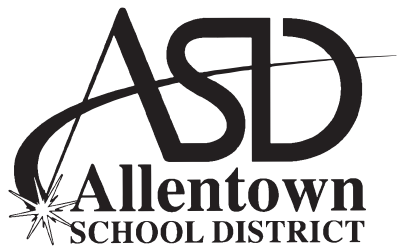




Information for Parents and Guardians about Bullying Prevention in our Schools



On the recommendation of the Allentown School District Safety Task Force, the nationally recognized *Olweus Bullying Prevention Program* has been adopted in our schools K-8. Each school has a trained Bullying Prevention Coordinating Committee and is taking action to prevent bullying through the combined efforts of all school staff (teachers, principals, guidance counselors, cafeteria workers, custodians, bus drivers) as well as students, parents and community members.

WHAT IS BULLYING?

Bullying occurs when one child or a group of children repeatedly hurt another child through words or actions, and that child has a hard time defending himself/herself. Bullying may involve physical aggression, such as fighting, shoving or kicking; verbal aggression, such as name-calling; or more subtle aggression such as socially isolating a child.

Cyber Bullying is bullying that occurs through the use of interactive technologies including: computers, cell phones and other electronic devices.

WARNING SIGNS OF BULLYING

Your child may be a victim of bullying if he or she:

- comes home from school with torn or dirty clothing, or damaged books
- has unexplained cuts, bruises or scratches
- has few, if any, friends with whom he/she spends time.
- seems afraid to go to school.
- doesn't sleep well or has bad dreams.
- complains of headaches or stomach pains.
- loses interest in school.
- seems sad, anxious, or moody.

WARNING SIGNS OF BULLYING OTHERS

Your child may be bullying others if he/she shows several of the following warning signs:

- teases, threatens or physically hurts other children.
- is hot-tempered, impulsive, or has a hard time following rules.
- is aggressive toward adults.
- shows no sympathy for children who are bullied.
- has been involved in other antisocial behaviors such as vandalism or theft.

WHAT PARENTS CAN DO

- Know the warning signs.
- Talk to your children about bullying.
- Take bullying seriously.
- Talk to your child's teacher, counselor or school principal if you suspect bullying.
- Help your child to remember the rules.

OUR SCHOOLS' ANTI-BULLYING RULES

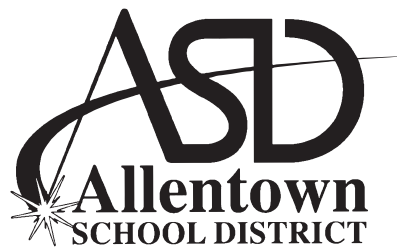
1. We will not bully others.
2. We will try to help students who are bullied.
3. We will try to include students who are left out.
4. If we know that somebody is being bullied we will tell an adult at school and an adult at home.

For more information about how you can help make a difference, please contact your child's school or the

Department of Community and Student Services
31 South Penn St., P. O. Box 328
Allentown, PA 18105
Phone: 484-765-4073 FAX: 484-765-4076
www.allentownsd.org



Información para Padres y Tutores Legales sobre la Prevención del Maltrato en Nuestras Escuelas



Nosotros adoptamos un programa en nuestras escuelas de K-8, reconocido nacionalmente como el Programa de Prevención del Maltrato Escolar Olweus; en respuesta a la recomendación del Comité de Seguridad del Distrito Escolar de Allentown. Cada escuela tiene un comité que coordina entrenamiento para prevenir el maltrato y están tomando acción para evitar el maltrato con los esfuerzos combinados de todo el personal escolar (maestros, directores, consejeros escolares, trabajadores de la cafetería, porteros y chóferes de autobús) así como estudiantes, las familias y los miembros de la comunidad.

¿Qué es el Maltrato?

El **Maltrato** ocurre cuando un estudiante o un grupo de estudiantes le hacen daño repetidamente a otro estudiante con palabras o acciones y se le hace difícil defenderse. El maltrato puede implicar la agresión física: pelear, empujar o dar patadas; la agresión verbal como sobrenombres o agresión más sutil tal como aislar socialmente a un estudiante. El **Maltrato-Cyber** ocurre a través del uso de tecnologías interactivas incluyendo: computadoras, teléfonos celulares y otros aparatos electrónicos.

Señales de Aviso

El estudiante puede ser una víctima de maltrato si él/ella:

- Llega a casa con su ropa rota o sucia o libros dañados
- Tiene poco/ningunos amigo(s) con quien comparte o pasa el tiempo
- Parece asustado de ir a la escuela
- No duerme bien o tiene pesadillas
- Se queja de dolores de cabeza o del estómago
- Pierde interés en la escuela
- Parece triste, ansioso, temperamental o melancólico

Señales del Maltrato de Otros

Su estudiante puede estar maltratando a otros niños si demuestra varias de estas señales de aviso:

- Se burla, amenaza o lastima a otros niños físicamente
- Es de temperamento fuerte, agresivo, impulsivo o se le hace difícil seguir las reglas
- Es agresivo con los adultos
- No demuestra compasión por los niños que son maltratados
- Ha estado involucrado en otros comportamientos antisociales como vandalismo y robo.

Que Pueden Hacer Los Padres/Tutor legal

- Saber las señales de aviso
- Hablar con su hijo sobre el maltrato
- Tomar el maltrato en serio
- Hablar con el maestro, consejero escolar o director sobre su hijo si usted sospecha el maltrato
- Ayude a su hijo a recordar las reglas.

Reglas de Nuestras Escuelas Contra el Maltrato

1. No maltratemos o intimidemos a otros estudiantes.
2. Ayudaremos a los estudiantes que son intimidados.
3. Incluiremos a los estudiantes que son excluidos.
4. Cuando sepamos que alguien está siendo maltratado, se lo diremos a un adulto en la escuela y a un adulto en la casa.

Para más información acerca de cómo puedes ayudar a hacer la diferencia, por favor contacte la escuela de su hijo/a al

Departamento de Servicios Comunitarios y Estudiantiles del ASD

31 South Penn Street, P.O. Box328

Allentown, PA 18105

TEL.: 484-765-4073 FAX: 484-765-4076

www.allentownsd.org